

## LA LINGUA, LA CULTURA Y LA MÚSICA D'ASTURIAS

Nel mes de marzo de 2002, de la mano de la Consejería d'Asuntos Sociales y nel Centru Asturianu- Casa d'Asturies de Montevideo entama'l primer cursu de Llingua y Cultura d'Asturies. Siendo considerada ésta una prestosa experiencia, va tener continuidá a partir del añu 2004, esta vez empobinada pola Axencia Asturiana d'Emigración. Cursos, xornaes y conferencies.

Foron impartíes en Santiago de Chile, Viña del Mar, Madrid, Alcobendas, Guantánamo, Buenos Aires, Rosario, Castellón de la Plana, Mendoza, Sao Paulo, Bruselas, París, Barcelona y New York a cargo d'excelentes espertos na materia, toos ellos profesores, investigadores y escritores de reconocíu prestixu: Pablo Rodríguez Medina, Xabiel Vilareyo, Pablo Suárez, Conchita García, Marta López Fdez, Iris Díaz Trancho, David Suárez García, Ánxel Álvarez Llano, Chema Vega y Andrés Villagrà, siendo coordinaos por Pablo Xuan Manzano Rodríguez, profesor y miembru de númeru de l'Academia de la Llingua Asturiana, institución encargada de la seleccióu del profesoraú y de los conferenciantes.

Nesta ocasión y dentro del programa "Rellumes", siguiendo la mesma llinia, presentamos delles actividaes arrelaes a la llingua y la cultura asturiana incorporando una novedad importante: la música fecha n'Asturies, como elementu fundamental nel espardimientu de la realidá cultural asturiana. Nacho Vegas y el dúu Núa van ser los encargaos de llevar a cabu esti proyeutu.

Nacho Vegas por Jesús Arenas



Nacho Vegas (Xixón, avientu de 1974) ye ún de los talentos más sobresalientes que dio España nos caberos años, y que pesie a la so mocedá foi protagonista d'acontecimientos musicales de gran altor. Vegas entamó la so carrera a primeros de los 90 con bandes como Eliminator JR, Diariu o Manta Ray, formación de la que foi miembru fundador y a la qu'imprimió'l so personal estilu. Tien publicao tres LP's en solitariu más el reciente "El tiempo de las cerezas", album publicau en collaboracióu con Enrique Bunbury.

El dúu Núa, integráu por Bras Rodrigo Álvarez y por Eva González ye un prometedor y novedosu grupu especializáu na música tradicional asturiana, cultivando dellos estilos: tonada, añaes, lírica...

Son los dos profesores de la escuela de música de Gozón y los sos instrumentos son la gaita y flauta a cargu de Bras Rodrigo, faciéndose cargu Eva González del pianu y de la voz. Actuaron recién en New York presentando un espectáculo nomáu "Asturies: soníos d'una identidá máxica".



Teatro Municipal Jovellanos de Gijón S.A.

## XORNAES DE CINE, LINGUA Y CULTURA D'ASTURIAS JORNADAS DE CINE, LENGUA Y CULTURA DE ASTURIAS



2007  
**RELLUMES**

Buenos Aires, Rosario, Montevideo y Tucuman / Abril de 2007

Centro Asturiano de Buenos Aires, Centro Asturiano de Rosario,  
Centro Asturiano-casa de Asturias de Montevideo y  
Centro Asturiano de Tucuman



## ENTAMU DEL CONSEYERU DE RELACIONES ESTERIORES

Asturies tien un estraordinariu patrimoniu cultural qu'hai que conservar y dar a conocer. Pa ello, los muérganos del Principáu tienen d'asumir esta misión como un compromisu de la sociedá asturiana.

La organización de programes d'actividaes de calidá son el meyor mou de llograr l'averamientu, el conocimientu, y polo tanto, l'apreciación de la nuestra riqueza cultural.

Pa da-y cumplimentu a los oxetivos establecíos nel Plan Integral d'Emigración "Asturies cola so xente", l'Axencia Asturiana d'Emigración, muérganu que depende de la Consejería de Xusticia, Seguridá Pública y Relaciones Esteriores del Gobiernu del Principáu d'Asturies, ta desendolcando una riestra programes empobinaos a los asturianos y asturianas nel esterior, sofitando les manifestaciones culturales, tanto les más nueves como'l cine o la música, hasta les que constitúin l'acerbu cultural de siempre, como la llingua Asturiana, la so lliteratura y la cultura asturiana en xeneral.

Pa ello, y esta vegada n'Arxentina y n'Uruguay, a lo llargo del mes d'abril, van desendolcase actividaes en dalgunos de los Centros Asturianos más representativos. En comuña col Festival Internacional de Cine de Xixón, van proyectase delles sesiones de curtios cinematográficos separtaos en tres bloques: Un con temática rural ya histórica, otro más desenfadáu y un terceru más ortodoxu. También la llingua natural y propia d'Asturies, l'asturianu, l'elementu diferenciador más importante que tenemos, xunto a la so lliteratura, van ser oxetu d'estudiu y reflexión nesta iniciativa a traviés de cursos, xornaes, conferencies y recitales en los que, amás, va poder contemplase una parte de los meyor de la música asturiana d'anguaño, representada por Nacho Vegas, ún de los nuestros meyores talentos musicales de la cabera dómina y el prometedor dúu de música tradicional Núa. Aguardo qu'estes xornaes trascurren col meyor de los éxitos y nun me cabe la menor dulda d'ello porque la cultura d'Asturies interesa cada vegada más nel mundu, tanto a los nuestros emigrantes como a una parte perimportante de la xente que convive con ellos nes sos ciudades de festín, alloñaes físicamente de la nuestra tierra pero mui averaes a la realidá cultural y humana d'Asturies.

**Francisco Javier García Valledor**

*Conseyeru de Xusticia, Seguridá Pública y Relaciones Esteriores del Principáu d'Asturies.*



Proa al Norte



El beso de la tierra



Nenyure



La montaña mágica



El aparcamiento



La marea



longaniza con patatas

## RELLUMES, REPASO AL PANORAMA AUDIOVISUAL ASTURIANO



Ultimo tren a Tahiti



Entaina

El programa Rellumes surge en 2003, inicialmente como un proyecto del Festival Internacional de Cine de Gijón, con el objetivo de dar un paso más en la que la organización del Festival considera como una de sus metas esenciales: la promoción del audiovisual asturiano.

Con la selección de títulos se busca por un lado configurar sesiones seleccionando lo mejor del actual cine asturiano, además de dar un carácter heterogéneo a la propuesta, cubriendo los distintos géneros y estilos de una generación de realizadores que desde hace algo más de una década van presentando sus trabajos dentro del Festival de Gijón, ya sea en el denominado Día d'Asturies o en el resto de secciones.

En su primera edición Rellumes recogió trabajos enmarcables dentro del género fantástico ("7337" de Sergio G. Sánchez), el documental ("Lluvina" de Juan Luis Ruiz), la comedia con tintes sociales ("La muria d'Adriano" de Diego Taboada o "Historia d'un Vezu" de Santos Hevia), o el drama ("Matadero" de Xuan Acosta).

El programa comenzó su andadura exterior con una proyección en la Filmoteca Española, en Madrid. Dicho pase se organizó en colaboración con ASMA (Asociación de Asturianos en Madrid) y más tarde circularía por IVAC (Filmoteca de Valencia) y CGAI (Filmoteca de A Coruña), buscando crear un escaparate del último audiovisual asturiano, no sólo a los habituales de la programación de estas filmotecas sino también a todas las comunidades de asturianos que por uno u otro motivo se encuentran desplazados.

Dos años más tarde se repetiría la experiencia, nuevamente con dos programas de cortometrajes, tocando diferentes géneros nuevamente y contando entre los títulos seleccionados con "Nenyure", película de Jorge Rivero que ha competido este mismo año por el Goya al Mejor Cortometraje Documental.

Más allá de las mencionadas ediciones de Rellumes, el Festival de Cine de Gijón ha servido también para colaborar en la promoción del cine asturiano diseñando programas para ser mostrados en diversos lugares, entre otros el Centro Asturiano de Logroño, el Centro Cultural Antonio Machado en Luxemburgo, la asociación ASBRU (Asturianos en Bruselas), el festival de cine Iberoamericano de Bologna (Italia) 2005, así como en centros culturales asturianos.

Los últimos años han supuesto una suerte de confirmación para el audiovisual asturiano, con los nombres de realizadores como Alberto Arce, José Braña, Sergio G. Sánchez, Xuan Acosta o Alberto Pardo circulando por todo tipo de festivales y siendo premiados en diferentes eventos tanto a nivel estatal como internacional.

Sin duda que este es un momento importante para un proyecto como Rellumes, que se difunde por algunas de las ciudades más importantes del cono sur americano, a través de estas Jornadas de cine, cultura y llingua asturiana. Una edición mucho más ambiciosa que las anteriores en conexión con la emigración asturiana para conseguir que el audiovisual asturiano muestre su calidad a muchos kilómetros de Asturias.